



粵東金石略補註



〔清〕翁方綱著

歐陽勇

伍慶祿補註

廣東省出版集團

廣東人民出版社

廣東省出版集團

〔清〕翁方綱著 歐廣勇 伍慶祿補註

粵東金石略補註

嶺南文庫編輯委員會 廣東中華民族文化促進會 合編

廣生堂出版集團 廣東人民出版社·廣州



圖書在版編目 (CIP) 數據

粵東金石略補註/[清]翁方綱著;歐廣勇,伍慶祿補註. —廣州:
廣東人民出版社, 2012.1

(嶺南文庫)

ISBN 978-7-218-07059-9

I. ①粵… II. ①翁…②歐…③伍… III. ①金石-文獻-匯編-廣東省
IV. ①K877.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2011) 第 022705 號

Yuedong Jinshilue Buzhu

粵東金石略補註

[清]翁方綱著 歐廣勇 伍慶祿補註

版權所有 翻印必究

出版人: 金炳亮

裝幀設計: 亦可文化

責任編輯: 沈展雲

責任技編: 周傑 黎碧霞

出版發行: 廣東人民出版社

地址: 廣州市大沙頭四馬路 10 號 (郵政編碼: 510102)

電話: (020) 83798714 (總編室)

傳真: (020) 83780199

網址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 臺山市人民印刷廠有限公司

書號: ISBN 978-7-218-07059-9

開本: 787mm×1092mm 1/16

印張: 40 插頁: 4 字數: 500 千

版次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

印數: 1—1500 冊

定價: 110.00 元

如發現印裝質量問題, 影響閱讀, 請與出版社 (020—83795749) 聯繫換。

售書熱線: (020) 83790604 83791487 郵購: (020) 83781421

ISBN 978-7-218-07059-9



9 787218 070599 >

嶺南文庫顧問（按姓氏筆劃為序）

于幼軍 朱小丹 李蘭芳 林 若 陳越平
黃華華 黃 浩 葉選平 楊資元 楊應彬
雷于藍 蔡東士 劉斯奮 盧鍾鶴 鍾陽勝

嶺南文庫編輯委員會

主 編：林 雄 岑 桑（執行）

副主編：顧作義 曾憲志 陳海烈（執行）

編 委：（按姓氏筆劃為序）

王桂科	卞恩才	朱仲南	杜傳貴	李夏銘	李達強
李錦全	岑 桑	何祖敏	沈展雲	林 雄	金炳亮
胡守為	洪志軍	倪俊明	陳俊年	陳海烈	陳澤泓
麥英豪	張 磊	黃天驥	黃尚立	曾牧野	曾憲志
楊以凱	鄭廣甯	劉扳盛	盧子輝	饒芑子	顧作義

《嶺南文庫》前言

廣東一隅，史稱嶺南。嶺南文化，源遠流長。採中原之精粹，納四海之新風，融匯昇華，自成宗繫，在中華大文化之林獨樹一幟。千百年來，為華夏文明的歷史長卷增添了絢麗多彩、凝重深厚的篇章。

進入十九世紀的南粵，以其得天獨厚的地理環境和人文環境，成為近代中國民族資本的搖籃和資產階級維新思想的啟蒙之地，繼而成為資產階級民主革命和第一次國內革命戰爭的策源地和根據地。整個新民主主義革命時期，廣東人民在反對帝國主義、封建主義和官僚資本主義的殘酷鬥爭中前仆後繼，可歌可泣，用鮮血寫下了無數彪炳千秋的史詩。業績煌煌，理當鐫刻青史、流芳久遠。

新中國成立以來，廣東人民在中國共產黨的領導下，摧枯拉朽，奮發圖強，在社會主義物質文明建設和精神文明建設中卓有建樹。當中國社會跨進二十世紀八十年代這一全新的歷史階段，廣東作為國家改革開放先行一步的試驗省區，被置於中國現代化經濟建設發展的前沿，沿改革、開放、探索之路突飛猛進，歷十年艱辛，轟轟烈烈，創造了中國經濟發展史上的空前

偉績。嶺南大地，勃勃生機，繁花錦簇，碩果累累。

際此歷史嬗變的偉大時代，中國人民尤其是廣東人民，有必要進一步認識嶺南、研究嶺南、回顧嶺南的風雲變幻，探尋嶺南的歷史走向，從而更有助於建設嶺南。我們編輯出版《嶺南文庫》的目的，就在於予學人以展示其研究成果之園地，並幫助廣大讀者系統地瞭解嶺南的歷史文化，認識其過去和現在，從而激發愛國愛鄉的熱情，增強民族自信心與自豪感，高瞻遠矚，繼往開來。

《嶺南文庫》涵蓋有關嶺南（廣東以及與廣東在歷史上、地理上有密切關係的一些嶺南地域）的人文學科和自然學科，包括歷史政治、經濟發展、社會文化、自然資源和人物傳記等方面。並從歷代有關嶺南之名著中選擇若干為讀者所需的典籍，編校注釋，選粹重印。個別有重要參攷價值的譯著，亦在選輯之列。

《嶺南文庫》書目為三百五十種左右，計劃在五至七年內將主要門類的重點書目基本出齊，以後陸續補充，使之逐漸成為一套較為齊全的地域性百科文庫，並作為一份有價值的文化積累，在祖國文化寶庫中佔一席之地。

嶺南文庫編輯委員會

一九九一年元旦



翁方綱 (1733—1818)

翁方綱字正三，號覃溪，順天大興人。年十二，補府學生。十五，登鄉薦。二十，成進士。選庶吉士。是為乾隆十七年。越二年，散館授編脩。四十年，典江西鄉試。二十七年，典湖北鄉試。二十九年，督廣東學政。凡三任。前後八年。四十四年，典江南鄉試。擢司業。遷洗馬。四十八年，充順天鄉試副考官。五十一年，督江西學政。五十五年，扈蹕山東，擢內閣學士。明年，督山東學政。嘉慶元年，正月，與千翼宴賜南方珍物十三種。四年，左遷鴻臚寺卿。十二年，重赴鹿鳴筵宴。

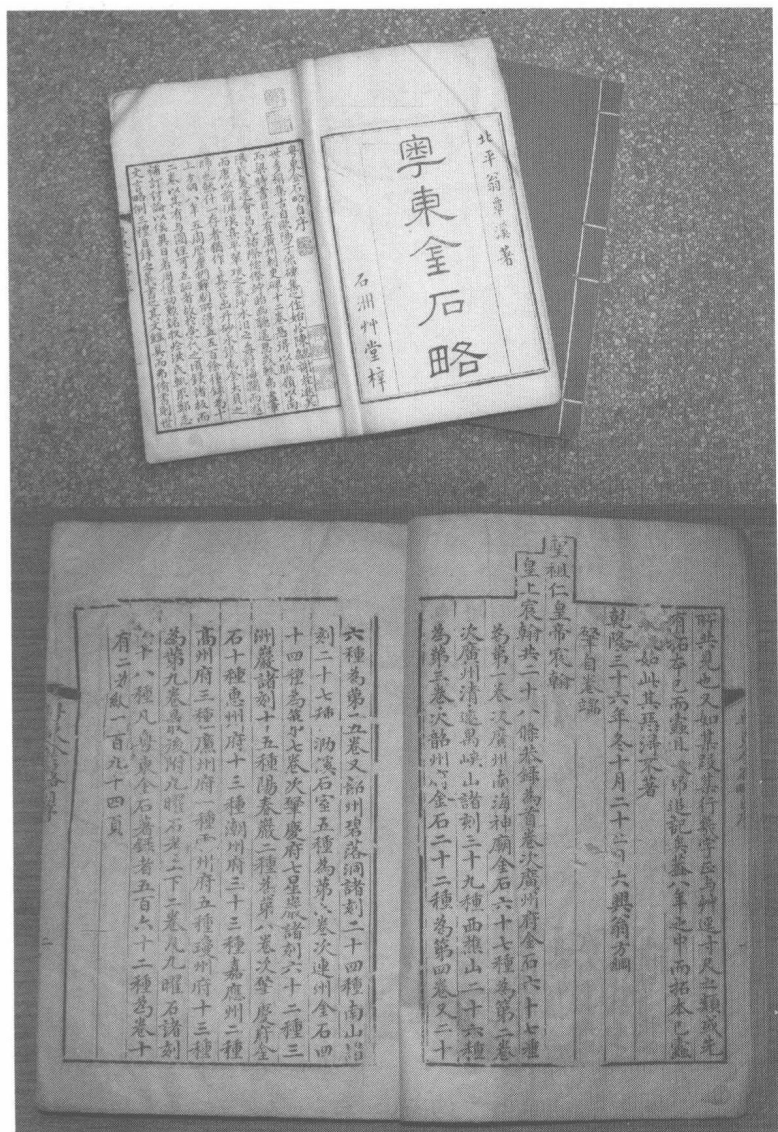
賜三品銜十九年，重赴瓊林宴。

賜二品銜時年八十二矣。又四年卒。先生精心汲古，宏覽多聞，於金石譜錄、書畫詞章之學，皆能抉摘精審。所著兩漢金石記、刻析毫芒，參以說文，並義幾欲駕洪文惠而上之。詩宗韓杜，蘇黃多至六千餘篇。其論詩謂漁洋拈神韻二字，固為超妙，但其弊恐流為空調，故特拈肌理二字，蓋欲以實救虛也。所為詩自諸往注疏以及史傳之考訂、金石文字之爬梳，皆貫徹洋溢於其中。書初法平原，繼學李史，更隸仿史晨、韓勅諸碑，嘗鉤摹舊本，法帖數十種，海內求書碑版者畢歸之。嘗得宋鄭蘇詩，施頌注本，因以寶蘇名其室，自為補注，好宏獎後進。一篇之美，稱道不去口。晚歲嚴官家居，歸然為海內魯靈光者，有精義考補、復初齋全集各若干卷。

舊本良可欵也徐芳遠名蘭号南塘鄧人累舉不
第八分初法淳于長碑晚年參以己意時人謂其書
与程南雲並馳都南濠云徐蘭與豐坊同時好作隸字
不師漢人而師宋廬陵朱協極者也予遠年既手摹吳
王二鉤本今見此宋拓本然後知二鉤本皆土木形骸
而其左右倚伏陰闔陽開之妙信為隸書圭臬其有
目以為奇怪者非知言之選矣此吳門陸謹庭所藏不
遠數千里持以示予爰為攷論其始末借眩十日而歸
之謹庭博雅嗜古珍藏金石書畫不減東沙居士之
勝贖躡光芒文字靈異將胥於是碑卜之也

乾隆四十六年春三月八日北平翁方綱識





《粵東金石略》書影，清乾隆三十六年版

北平翁覃溪著

粵東金石略

石洲堂梓

先緒歲在辛卯秋七月
廣州石經堂書局影印

粵東金石略自序

世多稱集古自歐陽子然碑集之作始於陳思王而梁時書目已有廣州刺史碑十二卷惡得限哉爰逮會昌元祐降佗條殆殆幽聽遠思致轉弗盡而唐以前源漢喜平翠琰之氣沙水汨之每對海欄而遐睎也然什一存者猶作其巨出丹砂水銀南金大貝之上方綱八年五周厯崖捫舞劍所得蓋五百餘種錄為十二卷以其有與圖經可互記者故於受代之頃錄諸板而補訂討論以俟異日若周憬切歎銘收於洪氏輒取鄭志文言略例三禮目錄之義書其文雖具而弗備書則世

《粵東金石略》書影，清光緒十七年版

前言

自宋代呂大臨《考古圖》、薛尚功《歷代鐘鼎彝器款識法帖》、歐陽修《集古錄》、趙明誠《金石錄》等輯錄歷代金石文字的專著問世以來，便產生了專門以石刻和銅器銘刻資料為研究對象的金石學。至清代，尤其在乾嘉考據學風氣的影響下，金石學達于極盛，學者輩出，著述豐碩，成就超邁前人。其中又以中州、江浙一帶斯學最盛，成就最著。至於廣東一隅，緣地僻遠，加之金石資料相對較「貧」，遂使廣東金石學一門在清中期以前幾乎一片空白，無足稱道。及乾隆學者翁方綱視學廣東，在其身體力行，積極宣導下，粵中金石學者漸出，金石著作漸富，情形發生了顯著變化。

翁方綱（1733—1818），字正三，一字忠敘，號覃溪，晚號蘇齋。順天大興（今屬北京市）人。乾隆十七年（1752）進士，選庶吉士，授翰林院編修，累遷至內閣學士。先後主持江西、湖北、順天等地鄉試，任廣東、江西、山東等省學政。翁氏博學廣聞，精研學術，長於考證、金石之學，為有清一代著名學者。阮元《廣東通志·宦跡》說他「素喜金石碑刻，纂《兩漢金石記》，為世所稱」。《清史稿》也說他「尤精金石之學，所著《兩漢金石記》，剖析毫芒，參以

《說文》、《正義》，考證至精」。其著作除《兩漢金石記》外，還有《春秋分年繫傳表》、《粵東金石略》、《復初齋詩文集》等。

乾隆二十九年（1764），翁方綱任廣東學政，歷任凡三，寓粵八載。除廣敷文教，提擢才彥之政績外，其勤奮好學，傾心粵中石刻資料的搜輯研究，更是值得仰慕。《粵東金石略》十二卷以及收入六百餘首詩的《藥洲集》八卷，即是在廣東任學政時所著。

《粵東金石略》共錄金石刻畫文字五百六十二種，首一卷，附錄二卷。卷前有翁氏自序，卷首為康熙、乾隆御筆二十八種；卷一，廣州府金石六十七種；卷二，廣州南海神廟金石六十七種；卷三，廣州清遠禺峽山諸刻三十九種；卷四、五，韶州府金石四十八種；卷六，韶州碧落洞諸刻二十四種，南山諸刻二十七種，泐溪石室五種；卷七，連州金石四十四種；卷八，肇慶府七星巖諸刻六十二種、三洲巖諸刻十五種、陽春巖二種；卷九，肇慶府金石十種、惠州府十三種、潮州府三十三種、嘉應州二種、高州府三種、廉州府一種、雷州府五種、瓊州府十三種。附錄二卷，廣州九曜石考二十八種。書中記載金石名稱、地點、年代及撰書人名字、行數、字徑、題跋等，按當時廣東各地區分類。後來阮元編纂《廣東通志·金石略》，多採用此書材料，近年出版的《中國文物地圖集·廣東分冊》之石刻著錄，也多賴此書。

《粵東金石略》是翁方綱在廣東考察、輯錄、研究金石的結晶，其有以下幾個特點：

一是所錄石刻資料數量多、地域廣，可以概見廣東當時所有石刻的情況。在翁氏之前，也有著錄廣東石刻的著作，如黃佐《廣東通志》、汪永瑞《廣州府志》、郭爾啟《南海縣志》、孔慶連《番禺縣志》及一些學術筆記等，但都不成規模。如黃佐《廣東通志·金石志》所輯石刻僅一百七十餘種，不能比擬於《粵東金石略》，而其他如《廣州府志》等，皆一時一地之錄，亦難以望《粵東金石略》之項背。

二是取材精良，詳略得當。該書收錄雖然豐富，但並非所有石刻都收錄不遺，而是有所辨析取捨，重點集于廣州府及石刻資料較集中、較重要的地區。如與中外交通最為密切，碑刻最為豐富，有「南方碑林」之譽的南海神廟即單獨為卷，收錄了自唐至清代碑刻八十五種；然事隔二百多年後的今天，由於屢經劫亂，損毀散失等諸多原因，所剩僅五十多種，已不及原來的三分之二了。又如肇慶七星巖李邕《端州石室記》石刻，原文三百八十一字，翁方綱視學廣東時，「可辨者三百四十八」，到如今，只可見二百六十四字，二百餘年間侵蝕損毀達八十四字之多。金石家陸增祥有言：「金有時毀，石有時泐，賴墨本以傳之。墨本聚散何常，存亡賴著錄以傳之。」以是觀之，良有以也。

三是收錄碑刻名篇不少，凡清中期之前粵中之名刻，大抵均能見諸該書。如《神漢桂陽太守周府君功勳銘碑》，建於漢靈帝熹平三年（174），被稱為「粵東石刻之最古者」。它記載了漢

桂陽太守周憬開鑿粵北瀧水河道便利交通的功績。碑文已載入宋人洪適《隸釋》中，歐陽修《集古錄》、曾鞏《南豐類稿》、趙明誠《金石錄》、劉昌詩《蘆浦筆記》、趙一清《水經注釋》等二十餘種著作，對此碑皆有論述。碑文隸書，文長八百餘言，歷代金石學者每用為考研古今文字的碑例。《端州石室記》出自唐著名書法家李邕手筆，刻於唐開元十五年（727），為嶺南現存最早的唐碑，是肇慶七星巖摩崖石刻中年代最古，歷史、藝術價值最高的一例，且為李邕所留唯一之正書碑，彌足珍貴。再如《南海神廣利王廟碑》，為廣州現存最古的唐碑，由唐大文學家韓愈撰文，循州刺史陳諫書丹，在嶺南文化史上佔有重要地位；廣州五仙觀《古仙詩碑》，為廣州現存較早的宋碑，由宋嶺南學者古成之手書，六榕寺補榕亭畔中的《證道歌碑》，碑文相傳為釋玄覺所撰，蘇軾手書，刻於北宋紹聖三年（1096），其於廣東佛教史考證頗有意義。其他如《大宋新修廣利洪聖昭順威顯王記》、《六侯之記》、《重修天慶觀記》等名碑，重要摩崖石刻如羅定《龍龕道場銘並序》，鐫刻于唐聖曆二年（699），被稱為「嶺南第一唐刻」的肇慶鼎湖山唐刻偈語「涅槃妙正，法眼心藏」，英德南山唐《湏陽果業寺開東嶺洞谷銘》，唐《南巖記》、唐《眾樂亭記》，東莞南漢《鎮象塔記》，英德碧落洞南漢《盤龍御室記》，潮州葫蘆山南漢《拓路題記》，英德南山宋《廣東路新開峽山棧路記》，宋《英德南山聖壽禪寺水車記》，蘇軾《碧落洞》，蘇軾《碧落洞詩》，潮州葫蘆山宋《金城山記》，宋《築城記》，

陽山賢令山《皇宋聖傳頌》等等，均為翁氏《粵東金石略》輯錄整理。至於廣州宋刻最集中最重要的藥洲九曜石，則專著《九曜石考》二卷，是為目前對藥洲研究最有參考價值的著述。

《粵東金石略》收錄了不少題名石刻，記載了眾多的歷代名人顯宦的寓粵事蹟，如唐廣州都督宋璟，唐廣州刺史李勉，唐文學家韓愈、柳宗元、劉禹錫、李商隱、李紳，唐名相李德裕，唐書法家李北海，宋名相寇準，宋清官包拯，宋廣州知府程師孟、蔣之奇，宋端州知州郭祥正，宋理學家周敦頤、朱熹，宋文學家蘇軾、蘇轍、秦觀、楊萬里，宋書畫家米芾，民族英雄文天祥以及《茶經》作者陸羽等的留題。廣東本地，則輯有崔與之、陳獻章、湛若水、黃佐等題刻。

四是考證精詳。翁方綱撰《粵東金石略》，對廣東金石並未限於一般性的資料搜求、整理和輯錄，而是傾其心力，一絲不苟地做了大量精細詳明的考證工作，探賾索微，補罅鉤沈，言必有據，見解獨到，具有很高的學術價值。如九曜石上刻「士宏子高昌衡平甫元規正叔安道子適丙午仲春十五日題」，經翁方綱考證：士宏，字子高，姓盧，新鄭人，宋英宗治平元年（1064）任廣州知府。其時，有安南船隻百艘出現於北部灣，有人說是來犯海疆的。盧士宏親往瞭解，開誠詔諭，得以保境安民，這正是丙午即治平三年的事。這種考證，使我們後人知道宋代廣州曾有一位這樣的知府，也知道宋代南海海域時有海盜出沒。又如屈大均《廣東新語》

說連江楞伽峽丁蘭石「旁多篆刻，苔蝕不可讀」，翁方綱泊舟丁蘭石下，用水洗去苔蘚，發現石上的字體並非篆刻，字跡雖漫漶不清，但查考《連州志》所載，證明那是記載宋嘉泰二年（1202）疏導因山崩阻塞航運的一段文字。又如翁方綱到峽山寺，僧人告訴他飛泉亭後的石壁有蘇軾手跡，他第二次來遊，剔去苔蘚，發現卻是明末朱學熙所書「坡仙遊寓」四字。又如肇慶七星巖石室洞內有正書「景福」二字，粵中民多取其「福」字拓片張掛室內，而莫知其書者，經翁方綱考證，「景福」二字乃唐李邕所書，年代為開元十五年（727），其考證為後人普遍認可，遂成定論。這些都說明翁方綱的精核和認真。

翁方綱在粵八年，為官之暇，搜求廣東摩崖碑碣不遺餘力，足跡幾遍廣東各地。他曾七歷寒暑訪尋《重刻張九齡神道碑》，五到清遠峽趁枯水時拓得「東坡釣磯」四字，費時四年搜尋米芾題「藥洲」石。宋代名相張浚貶連州時，常登列秀亭（故址在今連州公園內）眺覽風物，留有題列秀亭石刻，翁方綱找尋了七年才獲睹這塊碑刻，並因張浚書跡重出而興奮作詩：「我求此石今七年，荒亭敗瓦空蒼煙。齋廚垣傾講肆側，幾載土覆枯苔纏。……」足見這位學者的辛勤與執著。

翁方綱的來粵及其學術活動始開廣東金石學之端，其後金石學者漸出，金石著作漸富，舉其要者，有吳榮光《筠清館金石文字》五卷，梁廷枏《金石稱例》四卷，《續金石稱例》一卷、